



ⵜⴰⴳⴷⵓⴷⴰ TAGHEMSA

ⵜⴰⴳⴷⵓⴷⴰ ⵜⴰⴽⴰⴷⵓⴷⴰ ⵜⴰⴳⴷⵓⴷⴰ
TAMSMUNT TAKANART N TEDLSA TAMAZIGHT
ASOCIACIÓN CANARIA DE LA CULTURA TAMAZIGHT

Boletín Informativo YEBRIR 2967 / ABRIL 2017

www.azartaknara.org - info@azartaknara.org - www.facebook.com/azartaknara

EL DIALECTO TAMAZIGHT UTILIZADO EN LOS TÍTULOS ES EL TASUSIT = TACHELHIT



ⵉⵏⵖⵎⵉⵙⵏ ⵜⴰⴳⴷⵓⴷⴰ - INGHMISN N TAMAZGHA ACTUALIDAD EN LA TAMAZGHA

TAFSUT N IMAZIGHEN – PRIMAVERA DE LOS IMAZIGHEN

La política represiva del poder argelino sobre la población imazighen y la prohibición de una conferencia, que sobre poesía kabília antigua iba a pronunciar en la Universidad de Tizi-Ouzou (10 marzo 1980) el escritor Mouloud Mammeri dio origen a un movimiento reivindicativo que conmocionó a todo el país. Durante varios meses se sucedieron en la Kabília protestas, mítines y huelgas, que ocasionaron multitud de muertos y heridos, exigiendo el reconocimiento oficial de la lengua y la cultura Tamazight.

Debido a la gran repercusión que tuvo en toda la Tamazgha este movimiento popular, desde esta fecha, se le conoce como -la Tafsut Imazighen- la Primavera de los Imazighen-, en donde se puso de manifiesto un sentimiento y una conciencia de unidad étnica que nunca antes había existido. Desde entonces este movimiento no ha parado de obtener, a través de continuas luchas y movilizaciones, victorias muy importantes como la solidaridad y el conocimiento mutuo; el respeto de los derechos humanos, la democracia, el reconocimiento de la identidad y de la cultura tamazight.



Hitos de este acontecer fueron la celebración del Festival de Cine de Dournenez (1994) dedicado a los pueblos imazighen, la creación de la Organización No Gubernamental Congreso Mundial Amazigh en Saint-Rome de Dolan (1995), la celebración en Tafira, Canarias, de la Primera Asamblea del Congreso Mundial Amazigh (1997), el reconocimiento en las Constituciones de Argelia y de Marruecos de la cultura Tamazight, el Manifiesto Imazighen de Marruecos (2000), la creación del Instituto Real de la Cultura Amazigh (IRCAM, 2001), el inicio de las conversaciones de paz en la región de la Azawad y la solidaridad con el pueblo Kel Tamacheq, el fortalecimiento del movimiento imazighen en Túnez, en Libia, la lucha por la identidad, la soberanía y la recuperación de la lengua tamazight en Canarias...

ADRAR N TINDAYA – MONTAÑA DE TINDAYA

MAISA RODRÍGUEZ, DOCTORA EN HISTORIA DEL ARTE, NIEGA QUE EL PROYECTO DE CHILLIDA SEA ARTE

La doctora en Historia del Arte, Maisa Rodríguez, negó que el Proyecto de Chillida sea arte. En su intervención leyó un escrito del Comité Internacional de Monumentos y Sitios (ICOMOS), órgano asesor de la UNESCO en materia de

Patrimonio Mundial dirigido a las administraciones locales y autonómicas manifestándoles que científicos de diversas disciplinas son contrarios a esta obra. El vaciado de la Montaña preocupa por ser agresiva, está contra el Espacio Natural Protegido (figura de protección del ecosistema), los restos arqueológicos y los grabados rupestres (podomorfos) recomendándoles que reconsideren la postura del vaciado de la Montaña auspiciado por la Fundación.

“CANARIAS POR TINDAYA”

En el Encuentro “Canarias por Tindaya”, organizado por la Coordinadora Salvar Tindaya en Puerto del Rosario (Fuerteventura) los días 25 y 26 de marzo de 2017, participaron investigadores y colectivos políticos, sociales y culturales. En el Centro Polivalente El Charco se desarrollaron unas charlas y una asamblea, coordinadas por Jesús Giráldez, y la intervención de cuatro ponentes : Nona Perera, José Farrujia, José de León y Maisa Navarro. En la Plaza de la Paz, un festival de música (Abora Reggae, Domingo Rodríguez, el Colorao, Guineo Colectivo, David Maho, La Familia Flotante, Encarnación Mena, Maraví C y Bencomo Núñez). El día 26 una asamblea en la base de la Montaña de Tindaya exigiendo la paralización del Proyecto.



Ponentes de las charlas f. Chona Del Toro



Manifestantes al pie de la Montaña f. Federico Nacher

AZAWAD : ENTREVISTA A HABAYE AG MOHAMED

Masin Ferkal

tamazgha.fr / Inalco, París

(Finalizamos esta entrevista de Masin Ferkal a Habaye Ag Mohamed. Podrá encontrar próximamente todos los documentos completos, en francés y en español, en la página web)

M.F : El MNLA celebró su tercer congreso entre 7 y 11 de abril de 2016. Hay muy poca información casi inexistente comunicación y una declaración final sin contenido concreto. ¿Qué queda del MNLA?

H.M. : Desde que se desvió de la coordinación de los movimientos de Azawad, el MNLA ha perdido toda la personalidad y se convirtió en un títere de las facciones con las que comparte la partícula "AZAWAD". Los líderes de MNLA no sólo confirman, avalan y asumen decisiones en marcado contraste con su ideología, objetivos y no las esperadas por sus seguidores y por azawadienses en general. Las otras dos facciones se aprovechan de la audiencia popular del MNLA y se esconden detrás de este movimiento de base para conseguir todo lo que valoran y beneficiar a sus principales intereses. Por ejemplo, todos los comunicados de prensa sensibles son firmados por el portavoz del MNLA en nombre de la CMA.

Durante dos años, los activistas del movimiento exigieron la celebración de la convención constitucional del movimiento después de la de Tinzaouaten en enero de 2013 ... y sobre todo antes de firmar cualquier acuerdo con Mali. Ningún líder, ninguna instancia del movimiento se ha dignado a responder a las múltiples solicitudes de los activistas, ni cumplido con los estatutos del movimiento que requieren un congreso bienal. Este es un ejemplo del desprecio con la oposición de los líderes de los activistas de los movimientos y azawadienses, y toda la falta de respeto que han mostrado en relación con el movimiento de las cuales sólo utilizan.

El Congreso de Kidal se decidió unilateralmente por el círculo interior de la Secretaria General del MNLA y organizado en un tiempo récord. La decisión de celebrar esta conferencia en Kidal no era trivial : la ciudad está bajo el

control efectivo de HCUA, una de las facciones del formato actual de la MNLA es perfecto ... donde la débil oposición a los cambios positivos que se esperan la mayoría de los militantes y cuadros del movimiento, sino también otras áreas de Azawad, incluyendo la zona occidental.



Militantes representativos de diferentes áreas de Azawad y la diáspora no pudieron hacer el viaje, muchos ejecutivos que podrían traer el conflicto no han aceptado ser instrumentalizados y no respondieron. La elección de la mayoría de los viajes se ofreció Kidal había que pasar a través de Bamako y ser transportados por MINUSMA ... Lo que muchos ejecutivos se negaron rotundamente.

En su desarrollo, el congreso fue la antítesis de la democracia, Kidal no tenía nada que envidiar a Corea del Norte. Ningún modo de designación de

los delegados, ningún sistema electoral, no hay aplicaciones, no hay equilibrio ni moral ni económica ...

Todo ocurrió en dos etapas : un folklore para permitir que el Secretario General del equipo para hacer una demostración de fuerza realizada los mayores contingentes procedían de Bamako a través del habla cultivar el culto a la personalidad de desfile públicamente el representante de MINUSMA que apareció en este contexto como un caballo en gran medida con turbante en la leche de cabra, la grandilocuencia y dar la impresión de que el Secretario General saliente fue reelegido por unanimidad a menos esa persona, incluso los admiradores no puedan decir que se propuso y que se le volvió a nombrar por aclamación. La segunda vez en las reuniones secretas para constituir el comité ejecutivo del movimiento que no se define ahora como movimiento de independencia sino un movimiento cuya existencia no puede justificarse fuera de los acuerdos de Argel-Bamako.

El exceso autocrático, el clan y clientelista MNLA no son nuevos secreto mucho antes del final del Congreso de Kidal. En Kidal, líderes MNLA han perdido la oportunidad de decir la verdad a los azawadienses, malienses y al mundo; eligieron mentir y retrasar para preservar ambos privilegios individuales.

El Congreso de Kidal ha desacreditado a la joven guardia MNLA que es su dirección y siempre ha dicho que no la humildad que traerá la libertad de los azawadienses ... que ahora disfruta.

El Congreso de Kidal marcó el final de la MNLA como una organización que unifica la lucha de liberación, creíble y sostenible. Ciertamente, el nombre seguirá siendo utilizado, pero puede ser simplemente como el "movimiento nacional del Acuerdo de Argel-Bamako".

Del MNLA sólo queda el espíritu de la lucha de liberación que ha apostado por sus espectaculares acciones de los principios del estallido del levantamiento.

M.F. : Todo lo que sucede desde 2014 alrededor de Azawad ¿No es un volver a repetir los 90 y especialmente todos los trastornos experimentados por el mundo tuareg incluso si vemos que la resistencia es más fuerte que nunca?

H.M. : Sí, se podría decir así. Movimientos y Frentes Unificados de Azawad (MFUA) y la coordinación de los movimientos de Azawad (CMA) son creaciones ad hoc para facilitar las negociaciones y proporcionar un marco para la aplicación del acuerdo. Estas creaciones están en contra de la naturaleza y están todos hacia fuera de la gente a menudo vienen y se extienden a los intereses de París y Argel antes de servir a Bamako.

La única diferencia entre el 90 y el 2012 es el siguiente : la aparición de una opinión pública nacional azawadiense en 2012. Sin embargo, esta emergencia resultará del desarrollo de métodos, prácticas o acciones individuales de MNLA de contexto y geopolítica internacional y subregional en el siglo XXI.

El contexto de 2012 televisores cada vez más abiertos y otros medios de comunicación a la joven guardia del MNLA, debido a la globalización. Para usarlo, algunos estados transportan y en los palacios, al final, hacen acuerdos que ofrecen a los azawadienses la ola de descentralización que incluso los acuerdos de Tamanrasset habían excedido. En 1990, no había todo esto, hemos trabajado bajo tierra antes de ser reclutado y dirigido en la mesa de la firma.

Aquellos de nosotros, como yo, que se negaron fueron forzados al exilio y aislados por sus antiguos compañeros de armas. Concluyo afirmando que en el año 2012, no se había unido a nosotros que es la lucha de MNLA nos encontró en la calle, ya que fue por lo que en comparación con las de los años 60, hemos rechazado los acuerdos de Argel- Bamako 2012 por las mismas razones que para los acuerdos de Tamanrasset de enero de 1991 y el Pacto Nacional de abril de 1992.



El gobierno de Malí ha tomado definitivamente la mano, al igual que en los años 90 en el momento, con la complicidad de sus propios compañeros de lucha, logró aislar a los llamados radicales a favor de " harkis' ". Hoy en día algunos de ellos de nuevo en servicio para la aplicación del acuerdo bajo la dirección del actual del embajador de Mali en Mauritania recientemente nombrado Alto Representante del Presidente de la República para la ejecución del acuerdo de Argel-Bamako. Este caballero era el conductor de las negociaciones en los años 90 y la aplicación del Pacto Nacional. Todo cae en su lugar, no queda más que la reunión de Konare, ATT, bajo la atenta mirada de IBK alrededor del cadáver de la Liberación de Azawad con el telón de fondo de las burlas de los líderes autoproclamados de la Azawad.

M.F. : Estamos viendo, y muy sutilmente, a la evacuación de la cuestión tuareg, y al mismo tiempo la cuestión árabe y el Islam se están convirtiendo con más espacio en todo lo que es de alrededor de la Azawad. ¿Qué opinas?

H.M. : El malestar tuareg de todos los tiempos, esto no es nuevo. Su feroz determinación para preservar su identidad y vida independiente no se aprecia bien por sus vecinos del sur sedentarios o de los Estados jacobinos a la que Francia ofreció territorio tuareg dividiendo en 1960 en reconocimiento de su presentación indescriptible. Frente al despertar tuareg y la conciencia de liberación nacional cada vez más precisa, quienes tienen la intención de presentar a los tuaregs que trabajan para poner la cuestión árabe un enfoque estrecho para el Islam. Este enfoque tiene como objetivo diabólico además de toda la dimensión amazigh en el cual se encuentra claramente los tuaregs. El hecho de que el logotipo de un movimiento de Azawad, en su mayoría tuareg, está formulado exclusivamente en árabe, con exclusión de cualquier otro idioma, sobre todo la escritura tuareg, el tifinagh, confirma esta tendencia.

Tomo nota de paso, y este es el lado perverso del acuerdo de dicho acuerdo, en este sentido, Bamako, gracias a sus múltiples relés y bien organizado marco del Acuerdo de Entendimiento, tendrá éxito para constituir las autoridades provisionales de acuerdo a su elección y pasarlas bajo el control de poderosos traficantes de droga y los salafistas incluyendo la infiltración de la cuestión tuareg.

París y Argel creen hacerlo bien en el manejo de los líderes de CMA para rehabilitar el gobierno de Mali, pero el despertar será brutal. Entonces, al hacerlo, estos dos estados están trabajando para consolidar las fuerzas oscurantistas de la zona.

M.F. : ¿Cómo ve el futuro de Azawad? La esperanza de la liberación del país ¿será permitido?

H.M. : La esperanza está en la desesperación. Es en los momentos más grandes de la desesperación cuando se sentía mi pueblo esperanzador.

La razón prevalecerá, existen alternativas tan pronto como los países vecinos de Azawad, sino también para las grandes potencias, principalmente Francia, entenderá que los azawadienses tienen el derecho inalienable a administrarse y la interferencia directa en Azawad sólo retrasará la madurez del conflicto.

TRAS LAS HUELLAS DE LOS ANTIGUOS CANARIOS ESCLAVIZADOS EN MADEIRA

(Presentamos esta interesante visita a la isla de Madeira en dos partes. Una vez publicada se podrá ver completa en la página web. Forma parte también del libro “Semilla Rebelde - Artículos libertarios- de Pedro J. Brissón. Asociación Faita)

Pedro J. Brissón



Del 18 al 24 de abril de 2008, tres componentes de la Asociación Faita decidimos (con el poco dinero que pudimos juntar) hacer un viaje a Madeira e intentar buscar algunas huellas de los antiguos canarios apresados como esclavos y obligados a trabajar en aquellas tierras.

Hay que reconocer que el único punto de partida que tomábamos era la búsqueda inmediata de cazoletas en la zona costera, ya que nuestro compañero el investigador Guillermo Sánchez Pérez lleva años estudiando estos múltiples huecos horadados en la roca con gran relación de nuestros antiguos canarios (1).

El archipiélago de Madeira es de origen volcánico, ubicado en el atlántico oriental, al norte de las Islas Canarias, 797 Kilómetros cuadrados (Madeira, Porto Santo, Selvagens, Deserta, etc.). Su capital es Funchal. Madeira ofrece espectaculares acantilados, con lo cual, el acceso a muchos puntos costeros era realmente complicado, después de dos días en la isla apareció un primer hallazgo; una antigua piedra de molino de mano en una zona de Calheta, cerca de un punto llamado, El Precipicio, testimonio de la presencia de los guanches en Madeira (“Ao nível da culinária destaca-se o gofio, um preparado de farinha de cevada que teve muito consumo no Porto Santo”) (2).



Contactamos, gracias al compañero Andrés Souza del programa radiofónico, con el ex Director del Museo de Azúcar, Sr. Gabriel, que nos acompañó amablemente hasta su lugar de ubicación; la Plaza de Colón no5, más conocida popularmente como la plaza amarilla. Allí nos presentó a la atenta y amabilísima, Doctora Carla, actual directora del museo, entre los dos nos ayudaron a la hora de utilizar bibliografía, además de atendernos maravillosamente durante las horas que permanecemos allí (3).

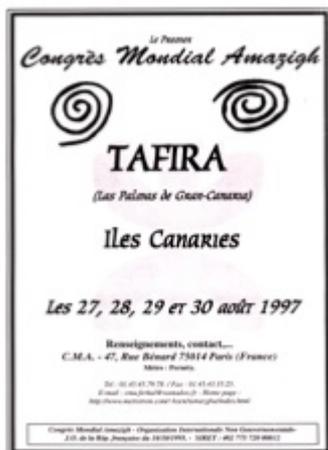
Del Boletín Informativo no4 del Centro de Estudios de Historia del Atlántico (Funchal 2004) accedimos a numerosa bibliografía de un experto en el tema como Alberto Vieira (también coordinador del citado boletín), y de los diversos topónimos que nombra con relación a los guanches, no

aparece uno que si nombra en otro de sus libros “História Da Madeira” (4), lugar do Canário, en Ponta do Sol; teniendo esta información nos fuimos a Ponta do Sol (sur-oeste de la isla), y comenzamos a preguntar por todos sitios si conocían el lugar, no hubo suerte, nadie lo conocía, ni siquiera los viejos lugareños. Ya ocultándose el sol, Guillermo señaló intuitivamente el sitio, “Ponta do Sol, ese es, el lugar por donde cae el sol, igual que en Canarias por ahí debemos buscar mañana” – decía. Pero advertí que nos quedaba visitar el Ayuntamiento o Câmara del lugar, allí deberían existir mapas en los que si apareciera ese topónimo. Al día siguiente y después de varios técnicos en la búsqueda, uno de ellos dio con el actual nombre de lugar do Canário, “Lugar de Baixo” (Lugar de abajo), efectivamente era la zona que Guillermo había apuntado, pero ahora íbamos sobre seguro.

La zona está siendo remodelada para el turista, esto quiere decir que se ha enterrado gran parte del lugar en construcción de un muelle y de una zona para el baño. Además, la construcción de la carretera antigua, ocupó y enterró gran parte de la zona probable de cazoletas, aún así encontramos una parte de una construcción donde se encuentra un doble muro relleno en su interior, atreverse a decir que era una antigua construcción guanche, es decir demasiado, pero si que este muro es típico de nuestras construcciones de piedra en Gran Canaria.

ⵓⵔⵓⵍ ⵏⵉⵏⵓⵎⵓⵏⵓ ⵏⵉⵏⵓⵎⵓⵏⵓ – AGRAW AMANDAL AMAZIGH CONGRESO MUNDIAL AMAZIGH

PRIMEROS PASOS : COMUNICADO DEL CMA ANUNCIO DE LA CELEBRACIÓN DE LA PRIMERA ASAMBLEA



Continuamos ofreciendo una muestra de los primeros pasos que se dieron para la constitución de la Organización No Gubernamental Congreso Mundial Amazigh hasta llegar a la celebración de la Primera Asamblea del CMA en Tafira del 27 al 30 de agosto de 1997, los resultados de la misma y la evolución del CMA hasta la actualidad.

El 31 de mayo de 1997 AZAR presentó al Buró Mundial (órgano ejecutivo del CMA), reunido en la ciudad española de Granada, el Proyecto para la celebración en Tafira (Canarias) de la Primera Asamblea del CMA.

El Buró Mundial, una vez analizado y valorado el informe, emite un comunicado de felicitación por el trabajo y Proyecto realizado, decidiendo la fecha del 27 al 30 de agosto de 1997 para su celebración.

Finaliza el comunicado : “... Estamos convencidos de que el encuentro de las Islas Canarias permitirá dar un nuevo impulso al combate para el reconocimiento de nuestros derechos lingüísticos, culturales y que sea reconocida nuestra identidad.

ⵜⴰⵣⴻⵏⴰ ⵏ ⵏⵉⵏⵓⵎⵓⵏⵓ – TAZLA N AZAR ACTIVIDADES DE AZAR

CELEBRACIÓN DE TAFSUT N IMAZIGHEN CONFERENCIA 7 DE ABRIL / RECITAL POÉTICO 20 DE ABRIL / TALLER DE ALFARERÍA

Dentro de los actos programados por AZAR para celebrar la Tafsut n Imazighen se encuentra la conferencia titulada : “La delimitación de las aguas canarias bajo el derecho internacional” impartida por Ramón Moreno Catilla que tendrá lugar el 7 de abril; un Recital Poético de nuestro poeta nacional, Francisco Tarajano Pérez, el 20 de abril, al que acompañará Claudio Sarmiento con algunas piezas musicales. AZAR, valorando la enorme importancia que tiene la pervivencia de actividades que tienen su origen en la cultura indígena amazigh organiza, en colaboración con el Centro Locero de la Atalaya (Tasawt), el II Taller de Alfarería Tradicional del 1 al 30 de abril.



Ramón Moreno Castilla nació en la Gomera. Master en Derecho Marítimo y en Relaciones Internacionales y Cooperación, ha participado como ponente en la Conferencia Sur-Sur de Bancos Centrales organizada por la UNCTAD (Conferencia de Naciones Unidas para el Comercio y el Desarrollo), como Observador invitado por la UNESCO en la Conferencia de Budapest (Hungría) sobre “Prospectiva Mundial para el Siglo XXI” y el Seminario “Canarias Siglo XXI”, además de otros eventos internacionales. En la actualidad dirige un grupo de empresas de energías alternativas cuya principal actividad es la "Transferencia de Tecnología" ("Know how") a los países del área, contribuyendo a la internacionalización de empresas canarias.

Ha impartido conferencias y participado en debates, mesas redondas etc. sobre Derecho Marítimo y todo lo relacionado con "las aguas archipelágicas" de Canarias. Así como ponente en el "Congreso PIC 2000", con el ensayo "Las aguas "archipelágicas" de Canarias en su desarrollo futuro", editado por el Cabildo de Gran Canaria.

Canarito

Canarito de la fuente,
cántale fuerte a mi gente
que está seca y aturdida,
en vil letargo sumida,
sin Sur, sin Norte, sin vida
más que la muerte silente.
.../...

Canarito de la fuente,
cántale fuerte a mi gente.
Yo, vivo y triste testigo,
quisiera unirme contigo
por despertar al amigo
que tiene turbia la frente.
.../...

Canarito de la fuente,
¡canta más fuerte a mi gente!

De Patria Canaria, 2006



Francisco Tarajano Pérez nació y creció entre Ingenio y Agüimes, Canarias, el 15 mayo 1924. Profesor de Lengua y Literatura desde 1955 hasta 1988, investigador, historiador, poeta, Cronista Oficial del Municipio de Agüimes. En 1979 comienza su fecunda andadura poética investigando, creando y ofreciendo romanceros, adivinas,

refranes y poemas de la realidad política y social de Canarias, llevando su voz comprometida por los pueblos de las Islas. Su trayectoria fue reconocida por AZAR nombrándolo Socio de Honor en 1999.

Algunas de sus primeras obras : En 1954 colaboró en el romancero “La Flor de la Marañuela”, en Venezuela publicó siete libros didácticos. Su primera obra poética nacería en 1979 con Ajjidos y agujadas, Con un abrazo de hermano (1980), Años malditos (1981), Ocho islas y ... (1982), Orillas de Guayadeque (1983), Silbos de mi tierra (1983), Repasando caminos (1985), Caminos vulnerados (1985), Tarha (1987), Barranco arriba (1989), Barranco abajo (1989), Prosigo (1992), Adivina adivinanza (1996), Ahora y Cuando (1997) ...



El II Taller de Alfarería Tradicional en colaboración con el Centro Locero de La Atalaya de Tasawt (Santa Brígida) es una apuesta por fomentar este legado indígena amazigh tendrá lugar del 1 al 30 de abril de 17:30 h a 20:00 h en el propio Centro Locero de La Atalaya.

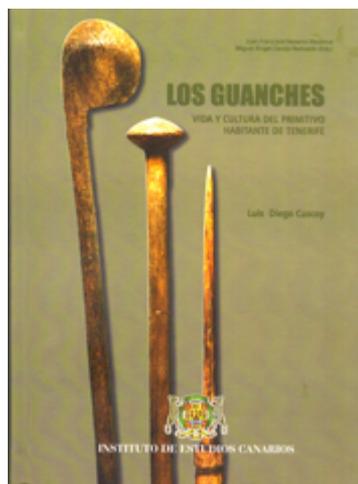
Desde hace muchos años se viene desarrollando una gran labor didáctica que ha logrado mantener vivo el legado de las alfareras y los alfareros conservando las técnicas heredadas.

+ⴰⴳⴷⵉⵏⴰⵏⴰ - TASDLIST – AMMAS N WARRATN BIBLIOTECA ESPECIALIZADA Y CENTRO DE DOCUMENTACIÓN AMAZIGH JUBA II

Calle Herrería, 7 -Calle del Teatro Guinguada- Las Palmas de Gran Canaria – Horario : de lunes a viernes, 16:30 - 20:30



Recurso al alcance de las personas interesadas en la cultura tamazight y en la cultura canaria en general. Dedicada a Juba II por el desarrollo cultural que impulsó en la antigua Mauritania, por la significación que tuvo para nuestra historia y como símbolo de unión con los demás pueblos imazighen.



Obra clásica en la bibliografía canaria que merecía una reedición :

Los Guanches. Vida cultural del primitivo habitante de Tenerife. Luis Diego Cuscoy. Serie Monografía LXXII. Instituto de Estudios Canarios (2015). Edición y estudio introductorio de Juan Francisco Navarro Mederos y Miguel Angel Clavijo Redondo y notas varios autores.



ADRAR N TINDAYA

La lucha por la defensa del patrimonio amazigh de Canarias
Manifestantes en la base de la Montaña dentro de la campaña “Canarias por Tindaya”, 26 marzo

